

STATEC



Die Sprache der Haushaltsbudgeterhebung auswählen

[MyGuichet.lu](https://www.myguichet.lu)



Unabhängig von der auf der Schaltfläche angezeigten Sprache wird der Fragebogen automatisch **in der Sprache geöffnet, in der Sie zuletzt Ihren privaten Bereich auf MyGuichet.lu benutzt haben.**

Guichet.lu | Bürger | Unternehmen | Leichte Sprache | [Sich einloggen](#) | FR | DE | EN

Vorgänge nach Thema | Aktuelles | Website durchsuchen | Hilfe | Kontakt

Startseite > Bürgerangelegenheiten > Partizipative Demokratie > Beteiligungsverfahren > [An der Haushaltsbudgeterhebung teilnehmen](#)

An der Haushaltsbudgeterhebung teilnehmen

Zum letzten Mal aktualisiert am 11.03.2024

STATEC : Haushaltsbudgeterhebung (EBM)

Achtung: Unabhängig von der Sprache, die in der obigen Schaltfläche angezeigt wird, öffnet sich der Fragebogen automatisch in der Sprache, in der Sie zuletzt Ihren privaten Bereich auf MyGuichet.lu benutzt haben (Deutsch, Französisch oder Englisch). Wenn Sie den Fragebogen in einer anderen Sprache ausfüllen möchten, müssen Sie sich zuerst auf MyGuichet.lu einloggen und die Sprache Ihres privaten Bereichs ändern, bevor Sie die Erhebung starten können.

Weitere Informationen zur **Auswahl der Sprache** für die Haushaltsbudgeterhebung [finden Sie in unserem Tutorial](#).



Achtung: Sie können die Sprache nicht während des Ausfüllens des Fragebogens ändern.

Es gibt jedoch **verschiedene Möglichkeiten**, wie Sie die Sprache vorab auswählen oder den Fragebogen in einer anderen Sprache neu starten können. Diese Möglichkeiten werden im vorliegenden Tutorial erläutert.

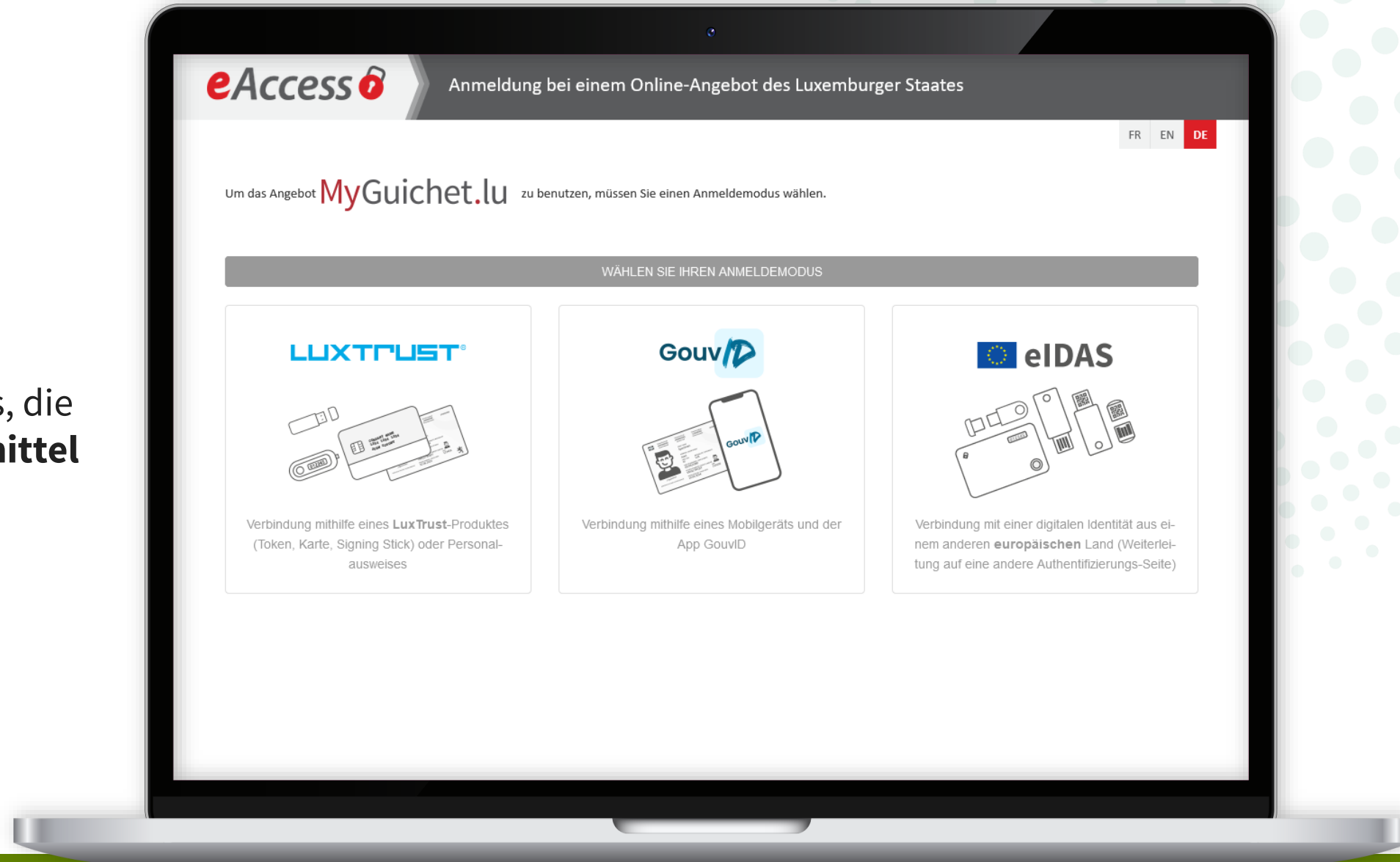
1

Klicken Sie auf „**Sich einloggen**“.

The screenshot shows the MyGuichet.lu website interface. At the top left, there is a navigation menu with 'Guichet.lu', 'Bürger', 'Unternehmen', and 'Leichte Sprache'. On the top right, the 'Sich einloggen' button is highlighted with a red box. Below the navigation bar, there is a search bar and links for 'Hilfe' and 'Kontakt'. The main content area features a breadcrumb trail: 'Startseite > Bürgerangelegenheiten > Partizipative Demokratie > Beteiligungsverfahren > An der Haushaltsbudgeterhebung teilnehmen'. The title of the page is 'An der Haushaltsbudgeterhebung teilnehmen', with a sub-note 'Zum letzten Mal aktualisiert am 11.03.2024'. A blue banner at the top of the content area reads 'STATEC : Haushaltsbudgeterhebung (EBM)'. Below this, an information icon is followed by a warning: 'Achtung: Unabhängig von der Sprache, die in der obigen Schaltfläche angezeigt wird, öffnet sich der Fragebogen automatisch in der Sprache, in der Sie zuletzt Ihren privaten Bereich auf MyGuichet.lu benutzt haben (Deutsch, Französisch oder Englisch). Wenn Sie den Fragebogen in einer anderen Sprache ausfüllen möchten, müssen Sie sich zuerst auf MyGuichet.lu einloggen und die Sprache Ihres privaten Bereichs ändern, bevor Sie die Erhebung starten können.' At the bottom, an icon of a graduation cap is followed by the text: 'Weitere Informationen zur Auswahl der Sprache für die Haushaltsbudgeterhebung finden Sie in unserem Tutorial.'

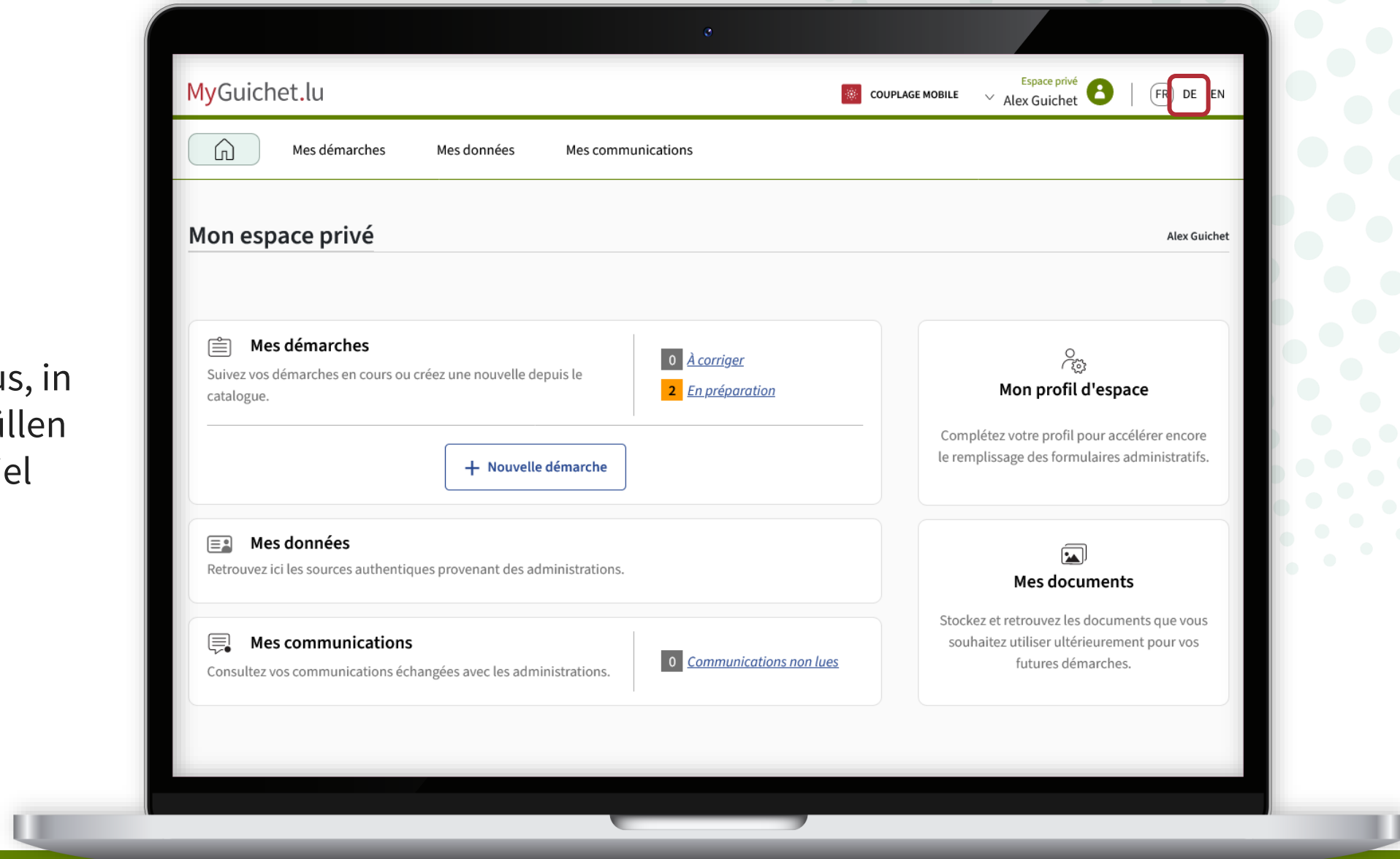
2

Führen Sie die Schritte aus, die Ihrem **Authentisierungsmittel** entsprechen.



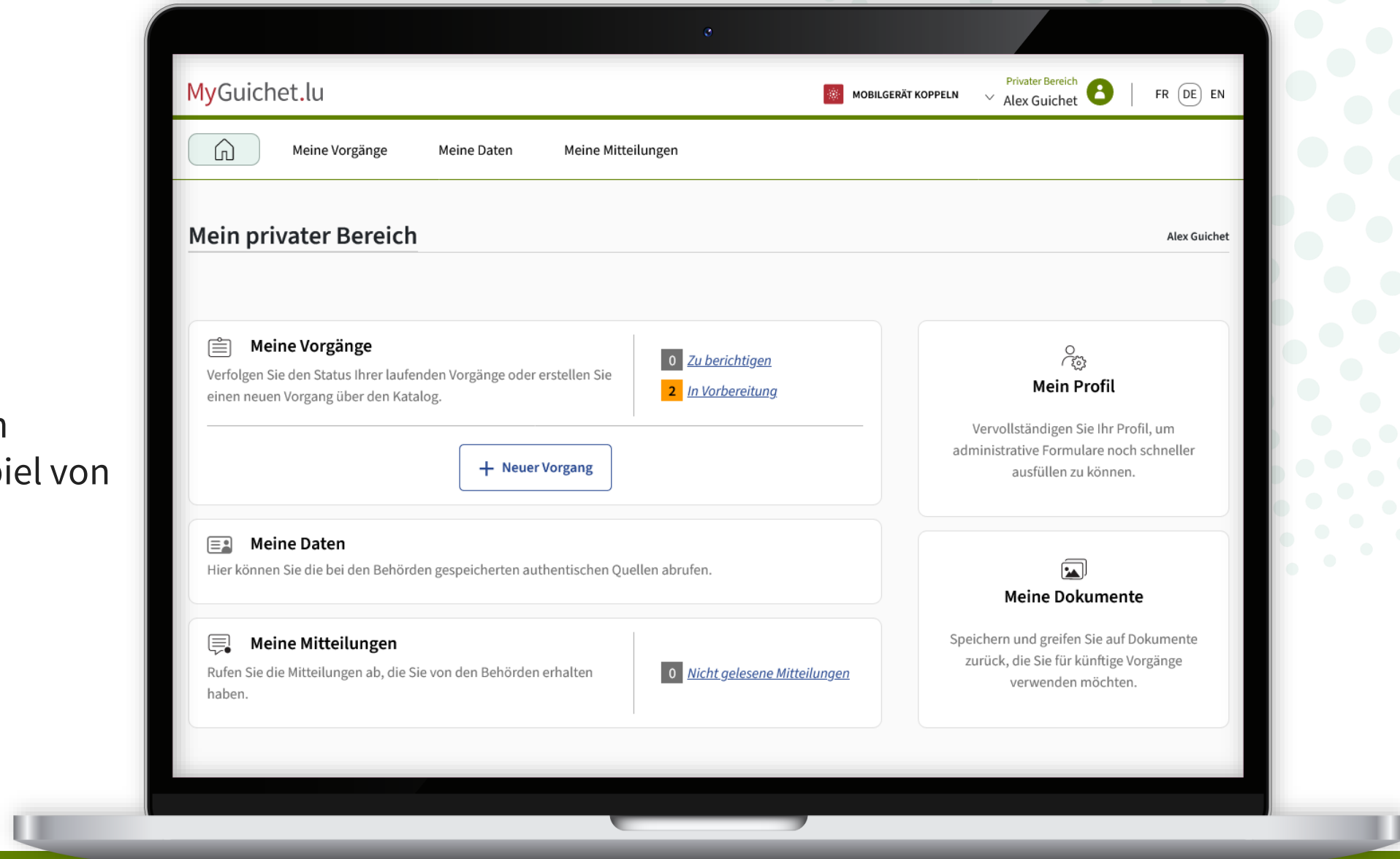
3

Wählen Sie die **Sprache** aus, in der Sie die Erhebung ausfüllen möchten (in diesem Beispiel Deutsch).

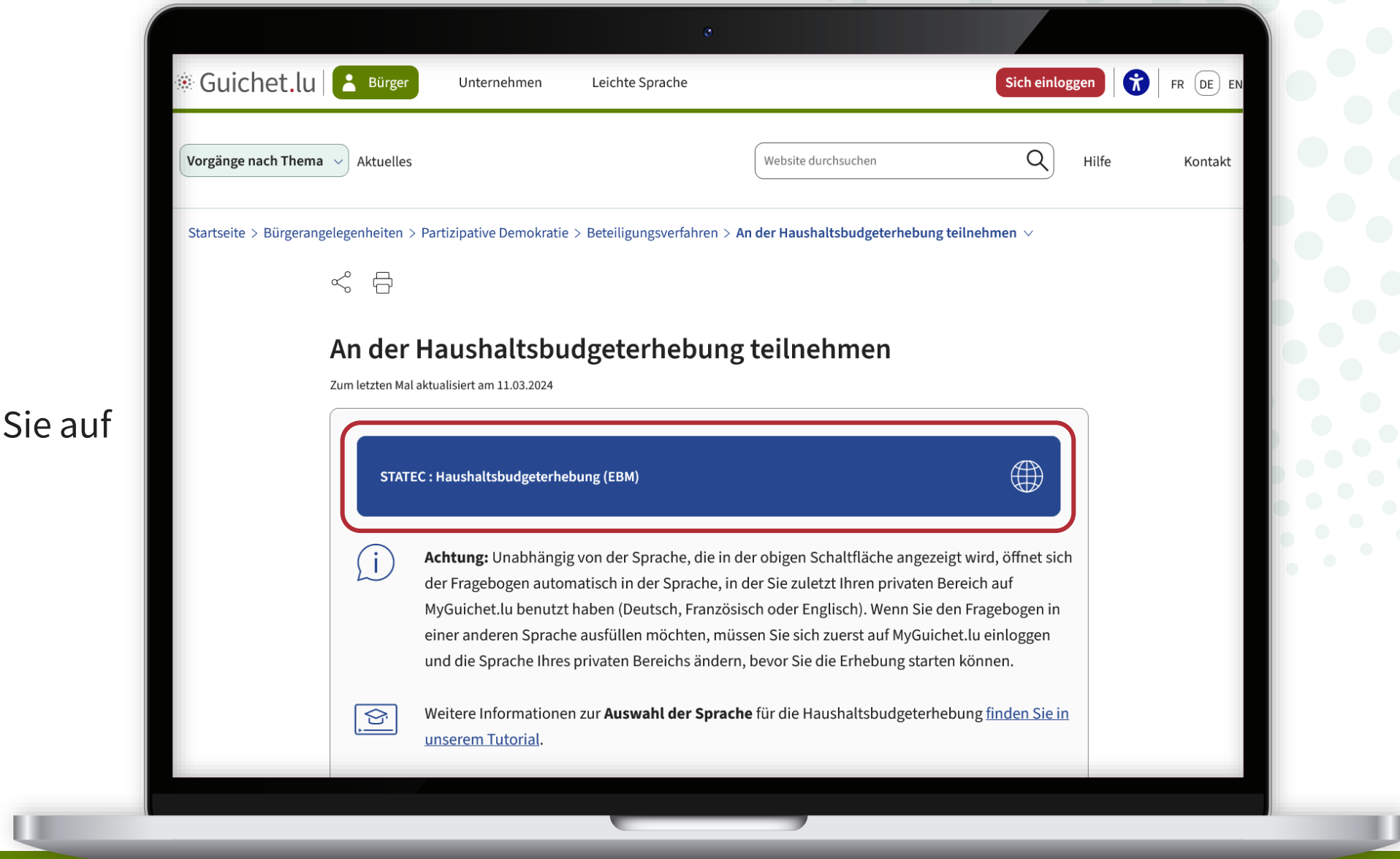




Die Sprache Ihres privaten Bereichs wurde erfolgreich **geändert** (in diesem Beispiel von Französisch auf Deutsch).



Kehren Sie zur Seite auf Guichet.lu zurück: Klicken Sie auf die **Schaltfläche**, um die Erhebung zu öffnen.



The screenshot shows the Guichet.lu website interface. At the top, there is a navigation bar with the Guichet.lu logo, a 'Bürger' button, and links for 'Unternehmen' and 'Leichte Sprache'. A red 'Sich einloggen' button is on the right, along with language selection options for FR, DE, and EN. Below the navigation bar, there is a search bar with the text 'Website durchsuchen' and a magnifying glass icon. To the left of the search bar is a dropdown menu labeled 'Vorgänge nach Thema' with 'Aktuelles' selected. To the right are links for 'Hilfe' and 'Kontakt'. The main content area features a breadcrumb trail: 'Startseite > Bürgerangelegenheiten > Partizipative Demokratie > Beteiligungsverfahren > An der Haushaltsbudgeterhebung teilnehmen'. Below the breadcrumb trail are share and print icons. The main heading is 'An der Haushaltsbudgeterhebung teilnehmen', with a sub-heading 'Zum letzten Mal aktualisiert am 11.03.2024'. A prominent blue button with a white globe icon and the text 'STATEC : Haushaltsbudgeterhebung (EBM)' is highlighted with a red border. Below this button is an information icon and a paragraph of text: '**Achtung:** Unabhängig von der Sprache, die in der obigen Schaltfläche angezeigt wird, öffnet sich der Fragebogen automatisch in der Sprache, in der Sie zuletzt Ihren privaten Bereich auf MyGuichet.lu benutzt haben (Deutsch, Französisch oder Englisch). Wenn Sie den Fragebogen in einer anderen Sprache ausfüllen möchten, müssen Sie sich zuerst auf MyGuichet.lu einloggen und die Sprache Ihres privaten Bereichs ändern, bevor Sie die Erhebung starten können.' Below this is an envelope icon and a link: 'Weitere Informationen zur **Auswahl der Sprache** für die Haushaltsbudgeterhebung [finden Sie in unserem Tutorial.](#)'



Unabhängig von der auf der Schaltfläche angezeigten Sprache wird der Fragebogen **in der Sprache geöffnet, die Sie zuvor in Ihrem privaten Bereich ausgewählt haben** (in diesem Beispiel Deutsch).



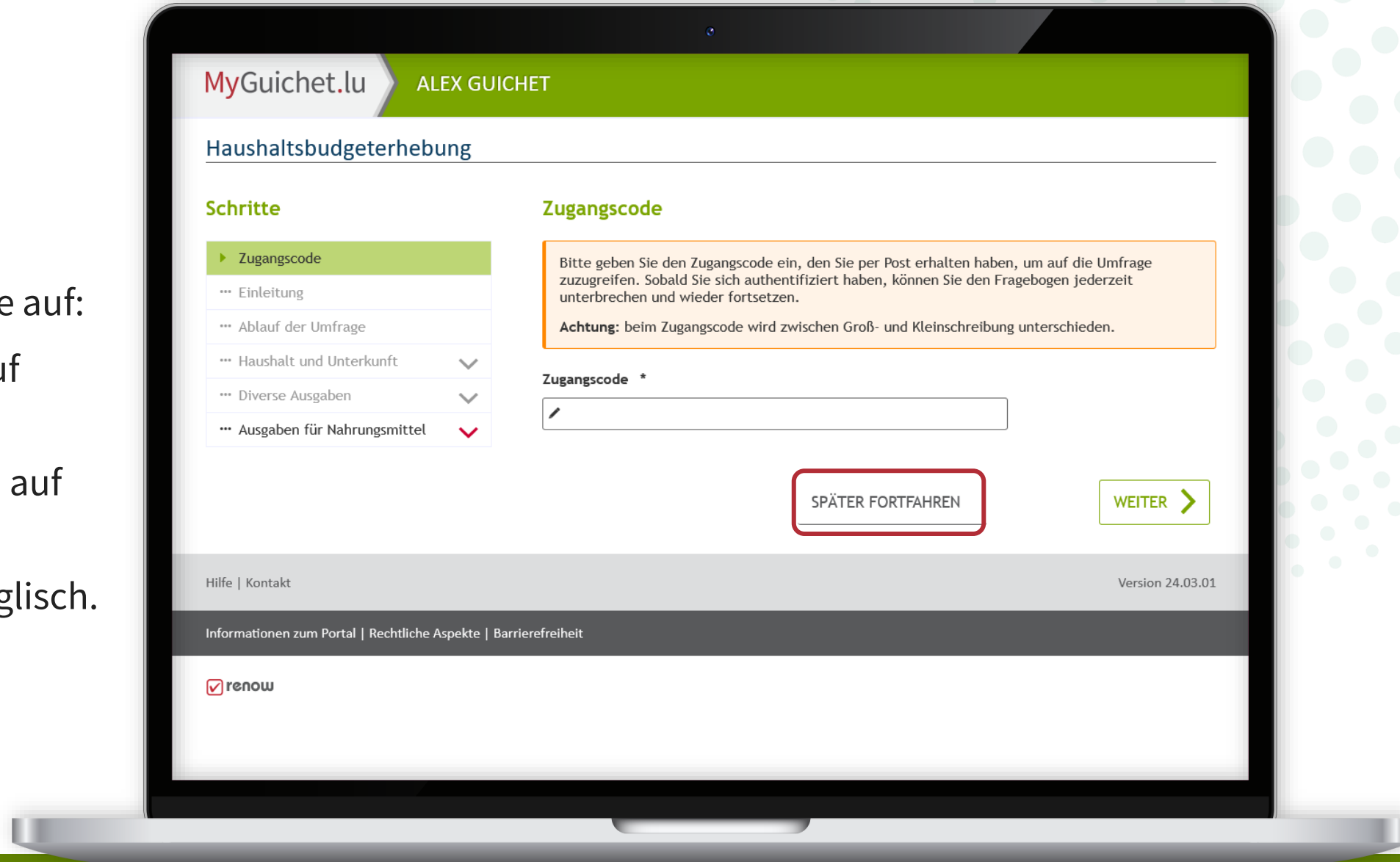
Wenn Sie Ihre Meinung ändern und die Erhebung in einer anderen Sprache ausfüllen möchten, müssen Sie **zunächst die bereits begonnene Erhebung löschen** und einen neuen Vorgang starten.

In diesem Fall **gehen die Angaben, die Sie bereits eingegeben haben, verloren** und können nicht wiederhergestellt werden.

5

Klicken Sie je nach Sprache auf:

- „**Später fortfahren**“ auf Deutsch;
- „**Reprendre plus tard**“ auf Französisch;
- „**Resume later**“ auf Englisch.



6

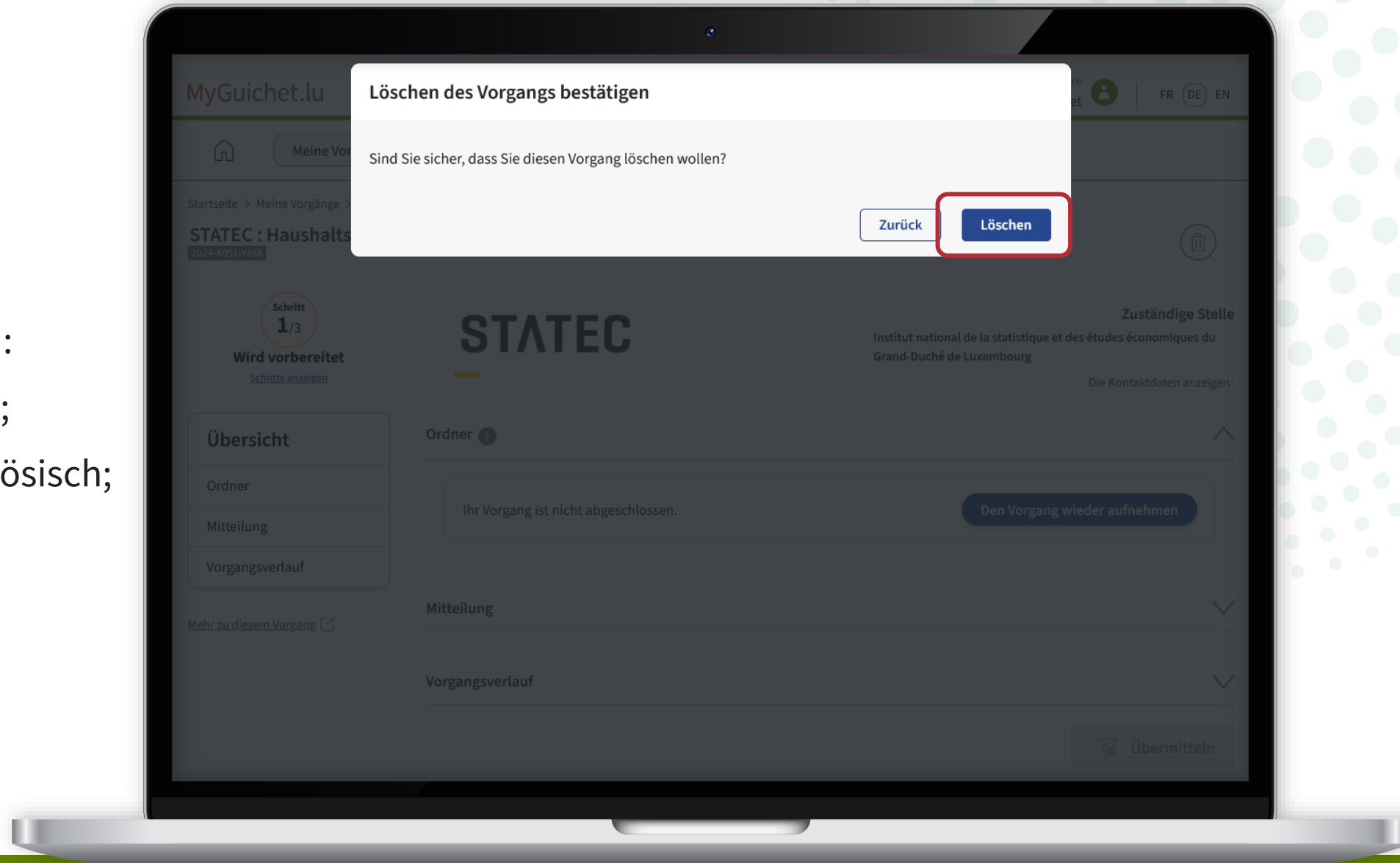
Um die in Vorbereitung befindliche Erhebung zu löschen, klicken Sie auf den **Papierkorb**.

The screenshot shows the MyGuichet.lu interface for a process titled "STATEC : Haushaltsbudgeterhebung" (ID: 2024-A051-Y288). The process is in "Schritt 1/3" and is marked as "Wird vorbereitet". A red trash can icon in the top right corner indicates that the process can be deleted. The main content area shows the "STATEC" logo and the responsible authority: "Institut national de la statistique et des études économiques du Grand-Duché de Luxembourg". A message states "Ihr Vorgang ist nicht abgeschlossen." (Your process is not completed) with a button "Den Vorgang wieder aufnehmen". The left sidebar contains an "Übersicht" (Overview) section with links for "Ordner", "Mitteilung", and "Vorgangsverlauf". The bottom right corner has a button "Übermitteln".

7

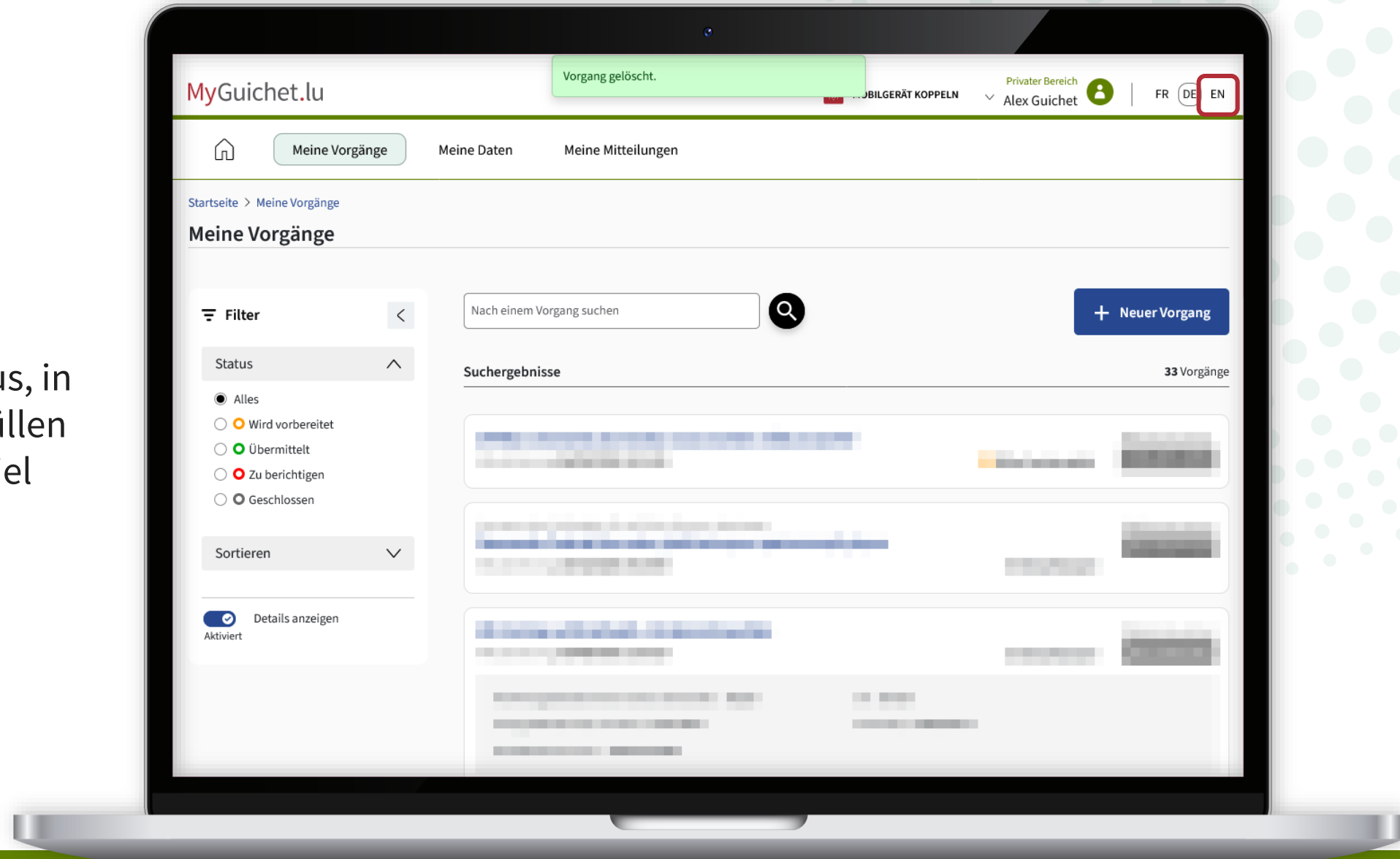
Um den Löschvorgang zu bestätigen, klicken Sie auf :

- „**Löschen**“ auf Deutsch;
- „**Supprimer**“ auf Französisch;
- „**Delete**“ auf Englisch.



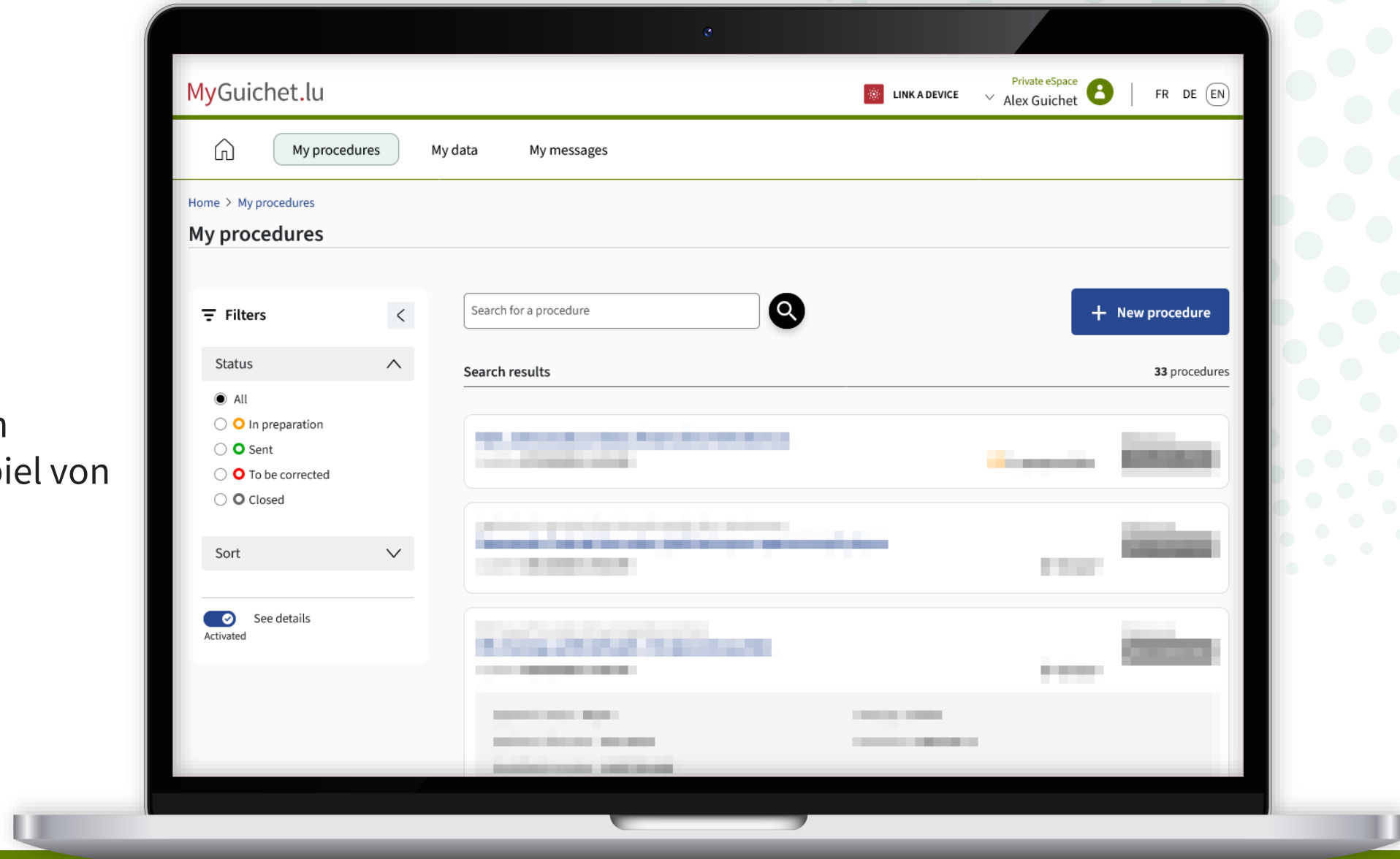
8

Wählen Sie die **Sprache** aus, in der Sie die Erhebung ausfüllen möchten (in diesem Beispiel Englisch).

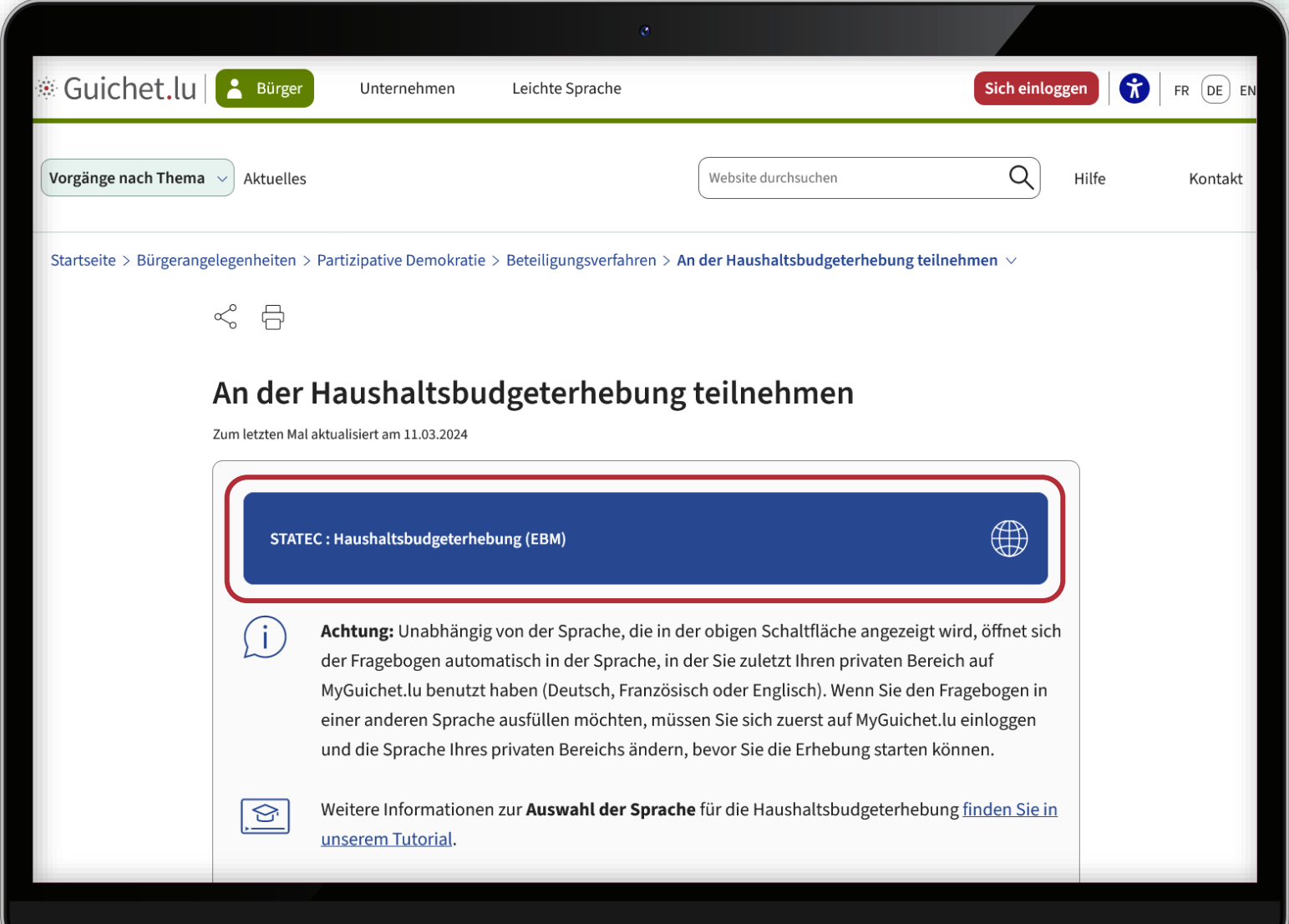




Die Sprache Ihres privaten Bereichs wurde erfolgreich **geändert** (in diesem Beispiel von Deutsch auf Englisch).



Kehren Sie zur Seite auf Guichet.lu zurück: Klicken Sie erneut auf die **Schaltfläche**, um die Erhebung zu öffnen.



The screenshot shows the Guichet.lu website interface. At the top, there is a navigation bar with the Guichet.lu logo, a 'Bürger' button, and links for 'Unternehmen' and 'Leichte Sprache'. A red 'Sich einloggen' button is on the right, along with language selection options for FR, DE, and EN. Below the navigation bar, there is a search bar with the text 'Website durchsuchen' and a magnifying glass icon. To the left of the search bar is a dropdown menu labeled 'Vorgänge nach Thema' with 'Aktuelles' selected. To the right are links for 'Hilfe' and 'Kontakt'. The main content area features a breadcrumb trail: 'Startseite > Bürgerangelegenheiten > Partizipative Demokratie > Beteiligungsverfahren > An der Haushaltsbudgeterhebung teilnehmen'. Below the breadcrumb trail are share and print icons. The main heading is 'An der Haushaltsbudgeterhebung teilnehmen', with a sub-heading 'Zum letzten Mal aktualisiert am 11.03.2024'. A blue button with a globe icon and the text 'STATEC : Haushaltsbudgeterhebung (EBM)' is highlighted with a red border. Below this button is an information icon and a paragraph of text: '**Achtung:** Unabhängig von der Sprache, die in der obigen Schaltfläche angezeigt wird, öffnet sich der Fragebogen automatisch in der Sprache, in der Sie zuletzt Ihren privaten Bereich auf MyGuichet.lu benutzt haben (Deutsch, Französisch oder Englisch). Wenn Sie den Fragebogen in einer anderen Sprache ausfüllen möchten, müssen Sie sich zuerst auf MyGuichet.lu einloggen und die Sprache Ihres privaten Bereichs ändern, bevor Sie die Erhebung starten können.' Below this is an envelope icon and a link: 'Weitere Informationen zur **Auswahl der Sprache** für die Haushaltsbudgeterhebung [finden Sie in unserem Tutorial.](#)'

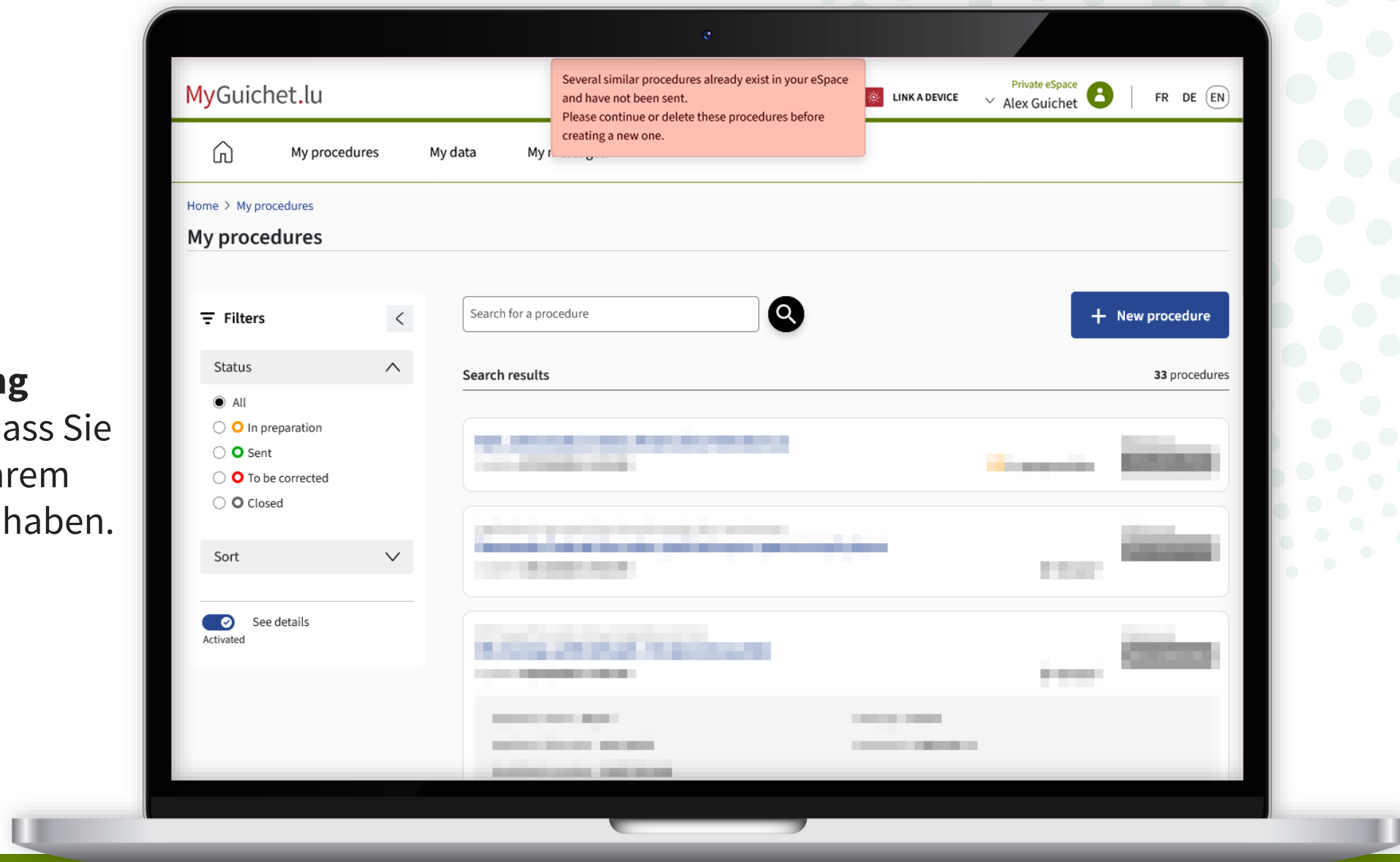


Sie können nun mit dem Ausfüllen des Fragebogens **in der Sprache beginnen, die Sie zuvor in Ihrem privaten Bereich ausgewählt haben** (in diesem Beispiel Englisch).

The screenshot shows the 'Household Budget Survey' page on MyGuichet.lu. The user is logged in as ALEX GUICHET. The page is titled 'Household Budget Survey' and features a 'Steps filling' sidebar on the left with a list of survey sections: 'Access code' (selected), 'Introduction', 'User guidance for this survey', 'Household and dwelling', 'Various expenses', and 'Food expenditure'. The 'Access code' section is highlighted in green. The main content area is titled 'Access code' and contains an orange box with instructions: 'Please enter the access code that you received by letter to enter the survey. Once authenticated, you can pause and resume the questionnaire at any moment. Attention: the access code is case sensitive.' Below this is a text input field labeled 'Access code *'. At the bottom right of the main content area, there are two buttons: 'RESUME LATER' and 'CONTINUE >'. The footer includes 'Help | Contact', 'Version 24.03.01', 'About this site | Legal notice | Accessibility', and the 'renew' logo.



Wenn diese **Fehlermeldung** erscheint, bedeutet dies, dass Sie bereits eine Erhebung in Ihrem privaten Bereich gestartet haben.





Es **können nicht 2 Erhebungen gleichzeitig vorbereitet werden.**
Sie **müssen daher die erste löschen**, bevor Sie eine neue Erhebung in einer anderen Sprache starten können.

Benötigen Sie Hilfe?



Online-Formular

(+352) 247-82 000
montags bis freitags von
8.00 bis 18.00 Uhr



11, rue Notre-Dame
L-2240 Luxemburg
montags bis freitags von
8.00 bis 17.00 Uhr



STATEC

A photograph of a young Black woman and a young white man looking at a laptop together in a kitchen. The woman is on the left, pointing at the screen, and the man is on the right, looking at the screen. The background shows a kitchen with a window, a chalkboard, and shelves with dishes.

Guichet.lu

11, Rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
(+352) 247-82 000



Verantwortlicher Herausgeber:

Zentrum für Informationstechnologien des Staates (*Centre des technologies de l'information de l'État* – CTIE)

ctie
....

Datum des letzten Updates:

13. März 2024